

EL USO DE LA IMÁGENES EN LA CLASE E/LE PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL Y ESCRITA

GEMA SÁNCHEZ BENÍTEZ

UNIVERSIDAD DE ESTUDIOS INTERNACIONALES DE XI'AN, CHINA

1. INTRODUCCIÓN

Las imágenes¹ han dejado de ser en la actualidad una simple ilustración de un texto o diálogo para convertirse en un gran instrumento que nos ofrece enormes posibilidades en la enseñanza de una lengua. Podemos comprobar cómo en los manuales para el aprendizaje de las lenguas los textos están acompañados de fotografías o dibujos que ayudan a facilitar su comprensión, ofrecen un contexto en el que enmarcar unas palabras.

Sin embargo, en los últimos años, se ha venido desarrollando una amplia variedad de actividades con imágenes en el aula, aprovechando su gran valor para el desarrollo de estrategias de expresión gracias a su capacidad para producir reacciones, sensaciones o recuerdos en el receptor de las mismas.

Vamos a presentar los argumentos más relevantes para el uso de imágenes en general; pasaremos a comentar brevemente los criterios a seguir para seleccionar la imagen adecuada a las necesidades y objetivo didáctico; y por último, ofreceremos distintas formas de trabajo que consideramos de especial interés por su aportación comunicativa a la clase.

¹ Cuando hablamos de imágenes queremos referirnos a las imágenes fijas, ya que el vídeo puede ser trabajado de forma diferente.

2. TRABAJAR CON IMÁGENES

Existen suficientes razones para afirmar que las imágenes son una herramienta imprescindible en los materiales de clase. Con ellas:

– Se alcanza cualquier objetivo general del aprendizaje: conocimiento, entendimiento y desarrollo de destrezas. Permiten conocer, por ejemplo, un vocabulario nuevo. Resultan una manera más sencilla de entender una regla gramatical, el significado de una palabra, un contenido cultural, etc. El profesor ahorra tiempo en sus explicaciones, las cuales a veces son extensas y acaban por desmotivar a los alumnos. Ser un buen dibujante resulta de bastante utilidad para los profesores de lenguas. Las imágenes, pueden además ser muy bien aprovechadas para la práctica o el desarrollo de las destrezas comunicativas ya que fomentan la creatividad, la participación y favorecen la dinámica de clase.

– Garantizamos la motivación por su poder de atracción. Despiertan la curiosidad y producen una reacción espontánea y natural, nos guste o no la imagen que vemos.

– Conseguimos una comunicación auténtica en el aula. Las imágenes son un estímulo visual que provoca sensaciones o recuerdos, informan, aconsejan, advierten, etc. ¿Cuántas veces comenzamos una conversación a raíz de algo que vemos? Por ejemplo, viendo un anuncio publicitario, las fotos de una revista, el cartel de una película... Las imágenes estimulan la imaginación y la capacidad expresiva, proporcionan oportunidades para comunicar en un contexto real. Podemos encontrar que en muchos casos a nuestros alumnos no les gusta o no les motiva hablar sobre ellos mismos por encontrar que sus vidas son poco interesantes o monótonas, todos comparten una serie de hábitos comunes por vivir en el mismo campus universitario, compartir el dormitorio, comer en el mismo comedor, etc. Les resulta más atractivo inventar historias o hablar sobre personajes que viven de forma muy diferente a la suya, de ahí que las imágenes sean de especial valor a la hora de desarrollar la destreza expresiva, éstas les ofrecen la oportunidad de crear algo nuevo, divertido, interesante.

– Prestamos un apoyo mnemotécnico a los alumnos para recordar mejor el vocabulario, las reglas gramaticales o cualquier contenido que deban retener. La información recibida de forma visual es almacenada de forma más efectiva y duradera que la información leída o escuchada². Podemos comprobar cómo los estudiantes chinos hacen largas listas de vocabulario con la traducción al lado de cada palabra. Esto es un recurso fácil y rápido con el que el profesor ahorra mucho tiempo, sin embargo existen formas más eficaces con las que se desarrollan estrategias de aprendizaje para asimilar y retener a largo plazo el vocabulario nuevo sin tener que repetir las palabras una y otra vez hasta

² Según Seymour y O'Connor, recordamos un 10% de lo que leemos, un 20% de lo que oímos, un 30% de lo que vemos y un 90% de lo que hacemos.

memorizarlas. Por ejemplo, si presentamos tarjetas con dibujos de objetos y tarjetas con el nombre de las palabras por otro lado para que las coloquen en el dibujo correspondiente, conseguimos que los alumnos formulen hipótesis, establezcan asociaciones y aprendan de forma lúdica y dinámica.

– Se transmiten contenidos culturales de forma más directa. Sería complicado explicar sólo con palabras cómo se celebra la Semana Santa, cómo es el ambiente navideño en las calles de la ciudad; o qué son las fallas de Valencia, por mencionar algunos ejemplos. Las imágenes son especialmente de gran utilidad cuando nos encontramos en una situación de enseñanza como la nuestra en la que las dos culturas son muy diferentes y la mayoría de nuestros alumnos no han tenido la oportunidad de estudiar fuera de China, por lo tanto, no han desarrollado la capacidad de observar otras culturas y contrastarlas con la propia para deducir las diferencias entre ambas.

– Aportamos dinamismo y enriquecemos la metodología gracias a su gran variedad de soportes (fotos, dibujos, obras de arte, mapas...). Proporcionan un carácter lúdico y ameno. Además, pueden ser utilizadas en cualquier nivel de aprendizaje, con cualquier grupo de alumnos (siempre que se tengan en cuenta aspectos como la edad, intereses, etc.) y en cualquier fase de la unidad didáctica (introducción, presentación, práctica).

3. IMÁGENES CON LAS QUE TRABAJAR

Hemos resumido las razones para trabajar con imágenes en la clase de lengua, pero debemos tener en cuenta que cada imagen tiene un valor especial y hemos de saber elegir la imagen adecuada para cada ocasión. Si observamos detenidamente las imágenes de los manuales con los que trabajamos, podemos encontrar a veces que se han quedado algo anticuadas, que nos resultan poco útiles, poco motivadoras, algo infantiles, que nos ofrecen demasiada información y el alumno se distrae...

Para elegir una imagen adecuada lo primero que tenemos que tener en cuenta es que responda a las necesidades de la clase y a los objetivos didácticos. También es importante la calidad y el tamaño de la imagen para que resulten atractivas y motivadoras.

La elección de una imagen dependerá en primer lugar de su finalidad, si la vamos a usar para introducir un tema, un nuevo campo semántico, para la práctica de exponentes funcionales, para el desarrollo de las destrezas comunicativas, etc. Debemos buscar imágenes que sean rentables y eficaces para la finalidad que han de cumplir. Si queremos que practiquen exponentes funcionales la imagen debe proporcionar suficientes posibilidades de práctica. Si, por otro lado, vamos a presentar un nuevo campo semántico, las imágenes no deben ser ambiguas porque podrán llevar a una interpretación errónea. Al contrario ocurre si lo que

queremos es desarrollar la destreza expresiva, cuanto más ambigua o abierta a interpretaciones, más posibilidades tendremos de crear situaciones comunicativas en clase.

Aunque no todas las imágenes son válidas para cumplir algún objetivo específico, cualquiera de ellas es capaz de provocar distintos temas de conversación. A veces sucederá que vamos a tener que forzar nosotros mismos el tema para que se cumpla nuestro objetivo didáctico, porque lo que nos interesa es practicar una estructura gramatical o una función comunicativa, como por ejemplo, el subjuntivo y la expresión de deseo; o bien nos interesa debatir un tema y queremos que nuestros alumnos se centren en expresar opinión, mostrar acuerdo o desacuerdo, etc. En estos casos, debemos crear impulsos mediante preguntas o comentarios para fijar la atención en lo que nos interesa.

4. TRABAJANDO CON IMÁGENES

Para el desarrollo de las destrezas de expresión oral o escrita las imágenes aportan un gran abanico de posibilidades con las que estimular la imaginación y creatividad de los alumnos. Hay varios procedimientos que podemos utilizar a la hora de trabajar con ellas. Queremos destacar los que consideramos fundamentales por su gran valor comunicativo, estos son la ampliación y la manipulación de la imagen. Sin embargo, la imagen en sí misma puede ser de gran utilidad sin tener que recurrir a los típicos ejercicios de describir qué hay en la imagen.

4.1. Ampliación de la imagen: Consiste en ver más allá de lo que la imagen muestra en sí misma. Existen cuatro formas de ampliar la imagen:

A) Espacialmente: observamos la imagen imaginando lo que hay alrededor de ella.

Observa la imagen:



¿Dónde se encuentran? Describe qué hay a cada lado de la fotografía, ¿están solos? ¿o hay más gente alrededor?

B) Temporalmente: suponemos qué ha pasado antes del momento que capta la imagen o qué pasará después.



¿Por qué se encuentran en las vías del tren?
¿Se han casado o han huido de la boda?
¿Por qué está descalza?, ¿qué le ha pasado?
¿Qué van a hacer?, ¿hacia dónde se dirigen?

C) Socialmente: deducimos los aspectos sociales de la imagen tales como clase social, relaciones personales, ambiente en el que viven, etc.

¿Quién es él? ¿su amante, su marido, un amigo, un familiar?
¿Cómo y dónde se conocieron?

D) Comunicativamente: formulamos hipótesis sobre lo que están hablando las personas que aparecen en la imagen, cómo se sienten, qué intentan expresar mediante su mirada, postura, gestos, etc.

¿De qué están hablando?
¿Están felices o tristes?
¿Están tranquilos o preocupados?

4.2. Manipulando la imagen: Al igual que los textos son manipulados para ordenar los párrafos, completarlos, buscar errores, etc., las imágenes también pueden ser tratadas de la misma manera. Podemos cortar las imágenes en tiras (por ejemplo un cómic o dibujos para que los ordenen y luego cuenten la historia); o bien ir descubriendo la imagen poco a poco para ir haciendo hipótesis sobre ella y provocar mayor expectación, mantener su interés y atención de manera que creemos un ambiente más participativo y productivo en clase.

A) Cortar las imágenes para que las ordenen y cuenten una historia, hablen de los personajes, opinen sobre un tema, etc.

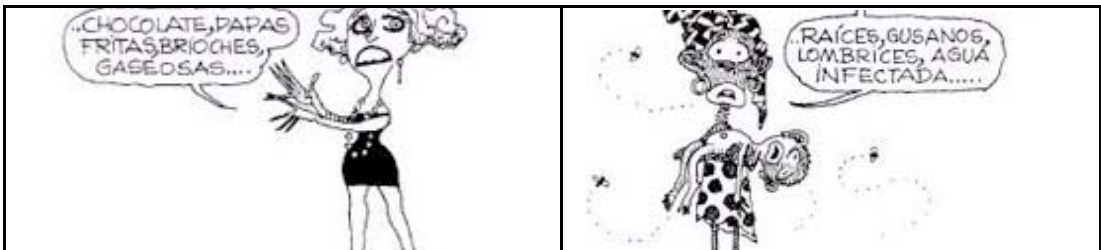
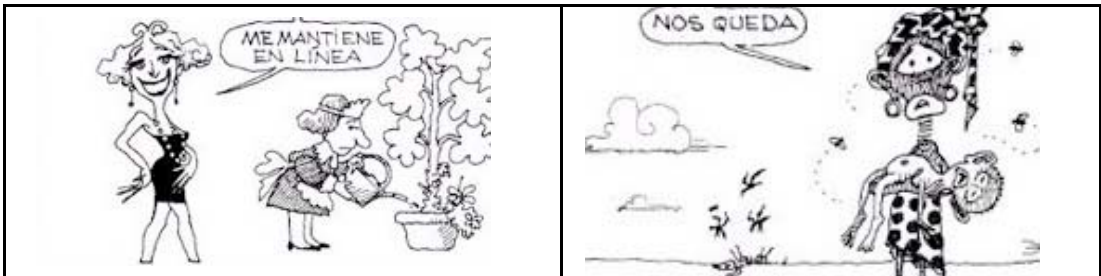
Las imágenes de esta tira cómica de Quino, humorista argentino, han sido eliminadas para que los alumnos busquen el lugar que les corresponde con ayuda del comienzo de cada oración.

YO COMO CEREALES PORQUE ES LO ÚNICO QUE...

A MIS HIJOS, CLARO, LOS CEREALES NO LES BASTAN,
Y ENTONCES COMEN MUCHAS PORQUERÍAS, COMO...

Y ESTO DEBO SOBRELLEVARLO SOLA,
PORQUE, LAMENTABLEMENTE, MI MARIDO ...

LO QUE NO SÉ ES HASTA CUÁNDO PODRÉ
RESISTIR SIN ABANDONAR...





Las formas de trabajar a continuación son muy variadas y se puede adaptar a diferentes niveles lingüísticos. Por ejemplo:

1. Describir un día corriente en la vida de estas dos mujeres.
2. Hacer un debate, buscar soluciones contra la pobreza, escribir un discurso para solicitar ayuda a los países ricos.
3. Conocer al humorista argentino Quino y su obra. Se pueden buscar otros ejemplos en Internet que les gusten, escribir acerca de su vida y obra, etc.

Se puede introducir el tema con algunas cuestiones como:

- ¿Cuál es la intención del autor de esta viñeta?
- ¿Te parece graciosa, divertida, polémica, crítica?
- ¿Qué tipo de humor emplea?
- ¿Conoces a Quino? Busca más información, puedes ayudarte de los siguientes enlaces:

<http://www.encuentro.gov.ar/Content.aspx?Id=959>

<http://www.taringa.net/posts/humor/2060106/Quino-humor-grafico.htm>

<http://usuarios.sion.com/pauluk/quino.htm>

B) Un ejemplo de manipulación de la imagen descubriéndola poco a poco sería el siguiente:

¿Conoces a esta mujer?
¿Cómo se llama?
¿A qué se dedica?

Pueden hacer hipótesis sobre ella
si no la conocen.



A continuación leen su biografía que pueden encontrar en el siguiente enlace:

http://es.wikipedia.org/wiki/Carmen_Cervera

El texto biográfico también puede ser manipulado de diferentes maneras para mejorar el ambiente lúdico y ameno de la clase. Se puede cortar y desordenar; escribir algunas mentiras sobre su vida para que las descubran; o se puede dividir el texto en cuatro partes y los alumnos deben buscar a tres alumnos en la clase que tengan las otras tres partes que les faltan.

Una vez que saben quién es, se procede mostrando una mayor parte de la foto. Y se formulan otras preguntas:



¿Dónde está Carmen Cervera?
¿Qué está haciendo?



¿Por qué hay tantos periodistas?
¿Qué está pasando?



¿Cuál crees que puede ser el titular de la noticia?
Inventa una breve noticia para el titular que has inventado y que lleve esta
fotografía.

También pueden leer la noticia original que se encuentra en el enlace:

<http://www.abc.es/20090401/cultura-arte/nace-malaga-fundacion-coleccion-20090401.html>

La actividad se debe adaptar según el grupo, se les puede dar el comienzo de la noticia o las palabras claves para escribirla, hacer una lluvia de ideas, etc.

4.3. Interpretando o valorando la imagen por sí misma:

Queremos ofrecer otra forma de trabajar con imágenes mediante la cual no se manipula ni se amplía sino que la imagen en sí misma tiene un gran valor expresivo y es lo suficientemente rentable para trabajar con ella sin modificarla. Entre este tipo de imagen destacamos las obras de arte pictórico, que además de ofrecer un contenido cultural importante, tienen una función emotiva como transmisor de sentimientos y emociones. El arte en sí mismo es un tema que puede llegar a ser muy interesante en clase, no olvidemos que el arte es subjetivo y las personas pueden llegar a tener un concepto muy diferente acerca de qué consideran o no "una obra de arte", la diversidad de opiniones en clase es de por sí motivo suficiente para trabajar con ellas. Se pueden llevar a clase distintos cuadros pertenecientes a distintas corrientes artísticas para que hagan una comparación entre las obras y opinen sobre ellas.

Proponemos el siguiente ejemplo en el que trabajamos con obras de Frida Kahlo, artista mexicana nacida en 1907. Sus cuadros representan las etapas por las que pasa su vida, son una clara imagen de sus sentimientos y la realidad que le rodea.

1. Podemos llevar a clase algunas opiniones acerca del arte para introducir el tema, como por ejemplo:

" El arte es una mentira que nos acerca a la realidad" , Pablo Picasso

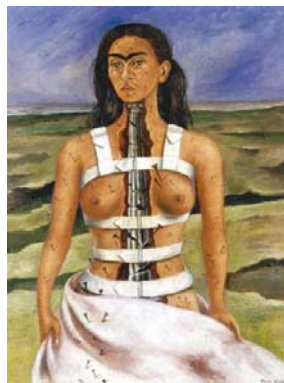
*" El arte no es algo que se pueda tomar y dejar. Es necesario para vivir" ,
Oscar Wilde*

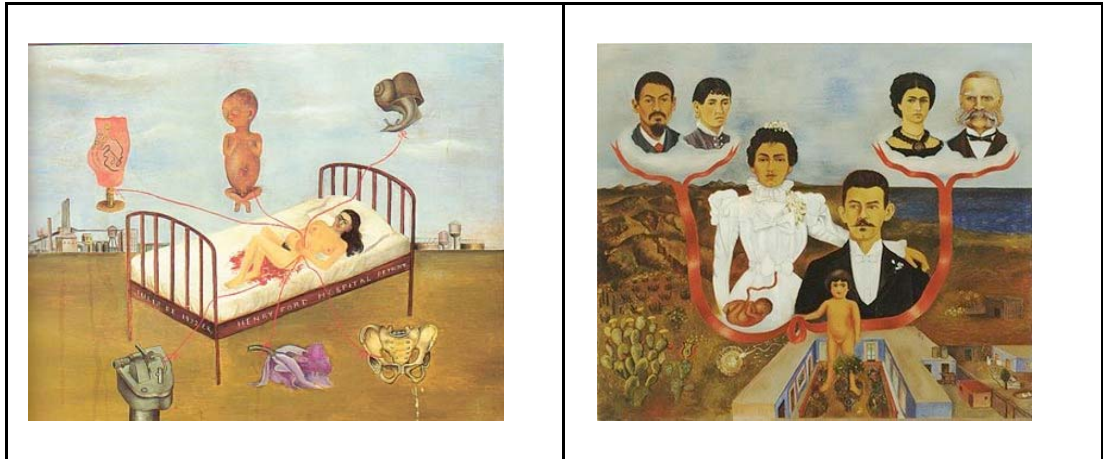
*" El mundo está lleno de pequeñas alegrías: el arte consiste en saber
distinguir las" , Li Tao Po*

*" Los espejos se emplean para verse la cara; el arte para verse el alma" ,
George Bernard Shaw*

Para seleccionar algunas más se puede consultar el siguiente enlace:
<http://www.proverbia.net/citastema.asp?from=1&ntema=Arte&tematica=5>

2. El profesor explica a sus alumnos que van a ver algunos cuadros de una pintora mexicana (en una primera visualización rápida se les pregunta si conocen a la artista o han visto alguna vez alguno de estos cuadros); luego se les pide que los observen detenidamente e intenten interpretar qué significado tienen o qué intentan representar. También se pueden ordenar según la relación que guarden con la vida de la artista.





3. Cuando se ha comentado el posible significado de los cuadros anteriores y su posible orden en relación con los acontecimientos de su vida, se les da la fotocopia del texto con su biografía fragmentada para que hagan una primera lectura global. Con la biografía se pueden trabajar las formas verbales del pasado, los conectores temporales, léxico, etc. Nosotros proponemos trabajar con los conectores temporales en este caso.

Hemos adaptado la biografía recogida del siguiente enlace, donde además se pueden encontrar sus obras:

<http://tierra.free-people.net/artes/pintura-frida-kahlo.php>

En negrita y destacados en color se encuentran los conectores que se han de eliminar de la fotocopia de los alumnos y en otra hoja aparte se les da la lista de los conectores para que los coloquen en el lugar correspondiente.

Una vez colocado los conectores podemos ordenar los recuadros y obtener la biografía de la artista.

<p>EN 1926, A LOS 18 AÑOS DE EDAD, sufrió un terrible accidente dentro de un autobús al chocar éste con un tranvía. Se rompió la columna vertebral y todo su cuerpo quedó destrozado. Este accidente marcó toda su vida. DURANTE el tiempo que permaneció en cama comenzó a pintar sus primeras obras.</p>	<p>Frida regresó a México para continuar con su obra pero EN 1938 realizó su primera exposición individual en una galería de Nueva York. AL AÑO SIGUIENTE viajó a París para asistir a una exposición con algunos de sus cuadros. La relación con Diego empeoró cada vez más hasta llegar al divorcio.</p>	<p>DESDE 1944 HASTA 1949 pintó y participó en diversas exposiciones nacionales e internacionales. EN 1953 llevó a cabo su única exposición individual en México en la Galería de Arte Contemporáneo. EL 13 DE JULIO DE 1954 falleció en su Casa Azul de Coyoacán.</p>
--	--	--

<p>EN 1927 mostró sus cuadros a Diego Rivera, quien enseguida tuvo interés en su obra. DOS AÑOS MÁS TARDE se casaron. POSTERIORMENTE la pareja se marchó a los Estados Unidos: San Francisco, Detroit y Nueva York.</p>	<p>Frida Kahlo nació en Coyoacán EL 6 DE JULIO DE 1907 Fue la tercera hija del matrimonio de Guillermo Kahlo y Matilde Calderón. EN EL AÑO 1913 sufrió una enfermedad que le afectó a su pierna derecha.</p>	<p>Su depresión por la ausencia de Diego y su problema con la bebida se hicieron muy intensos. HACIA FINALES DE 1940 se volvió a casar con Diego.</p>
--	--	--

<p>Inicia sus estudios en la Escuela Nacional Preparatoria EN EL AÑO DE 1922, donde ve por primera vez a Diego Rivera, pintor mexicano de gran prestigio EN ESA ÉPOCA.</p>	<p>EN ESTA ÉPOCA sufrió un aborto, su dolor por la imposibilidad de tener hijos quedó reflejado también en una de sus obras. POCO DESPUÉS volvieron a México. Diego Rivera tuvo un romance con su hermana, Cristina Kahlo. Por este motivo, se separó de él y se marchó sola a Nueva York.</p>	<p>Fue maestra en una escuela de pintura y escultura de la Educación Pública EN EL AÑO 1943. A PARTIR DE ENTONCES expuso en diversas muestras tanto en México como en Estados Unidos.</p>
--	--	---

4. Las obras anteriores se pueden asociar con algunos de sus episodios biográficos, conociendo ahora algo más sobre su vida se puede volver a plantear cuestiones a los alumnos sobre el significado de sus cuadros, qué quiso representar en ellos y por qué. Para ampliar la información sobre la vida y obra de Frida Kahlo se recomienda este enlace:

<http://www.fridakahlofans.com/essaysp.html>

5. Como tarea final pueden buscar algún pintor que les guste o algún otro artista y que escriban su biografía utilizando los conectores anteriores (cambiando el año). Se pueden realizar distintas exposiciones en clase o por los pasillos, en las que escriban ellos mismos algo acerca de los cuadros y artistas que elijan. Si les interesa seguir conociendo algo más sobre Frida Kahlo pueden ver alguna de las películas o documentales basados en su vida.

La relación de cuadros en orden de aparición son:

Frida y Diego Rivera, 1931
La columna rota, 1944
Retablo, 1940

Las dos Fridas, 1939
Hospital Henry Ford, 1932
Mis abuelos, mis padres y yo, 1936

5. PROPUESTA DE TRABAJO

A continuación te proponemos que pienses en una unidad didáctica en la que uses la fotografía que te mostramos bajo estas líneas. Piensa en qué fase de la unidad puede ser más rentable, cómo conseguir el mayor aprovechamiento de ella y para qué objetivo de la enseñanza puede ser más eficaz.



6. CONCLUSIÓN

Hemos visto cómo los diferentes soportes y las diferentes maneras de trabajar con imágenes pueden aportar un gran dinamismo a la clase y una gran riqueza metódica. Se han propuesto varios ejemplos pero las posibilidades son innumerables. Lo que pretendemos es que se reflexione sobre la cantidad, calidad y tipología de imágenes con las que trabajamos y si nos parece suficiente para estimular a nuestros alumnos en el desarrollo de la destreza expresiva.

Por último, nos gustaría que observaras de nuevo los manuales que utilizas para tus clases y te preguntaras si te parece adecuada la forma con la que se trabajan las imágenes. ¿Crees que habría más posibilidades de explotárselas?; ¿van a motivar o captar la atención de tus alumnos?; ¿las cambiarías por otras?; ¿dónde podemos conseguirlas?

7. FUENTES

Las fotografías que aparecen en el artículo han sido tomadas de Internet. Remitimos la fuente para quienes estén interesados en trabajar con ellas:

<http://www.fotosdehumor.com>

Otras direcciones que recomendamos son:

<http://fotoscuriosas.net>

<http://www.elhacker.net/fotos.htm>

<http://www.pekegifs.com/fotosdivertidas.htm>

8. BIBLIOGRAFÍA

ALONSO, E. (1994): *¿Cómo ser profesor y querer seguir siéndolo?*. Madrid. Edelsa.

ALONSO, M. y L. MATILLA (1990): *Las imágenes en acción. Análisis y práctica de la expresión audiovisual en la escuela activa*. Madrid. Akal.

CUADRADO, C.; DÍAZ, Y.; MARTÍN, M. (1999): *Las imágenes en la clase de E/LE*. Madrid. Edelsa.

DOMÍNGUEZ, P. (1999): *Actividades comunicativas*. Madrid. Edelsa.

GIOVANNINI, A. *et al.* (1996): *Profesor en acción 1. El proceso de aprendizaje*. Madrid. Edelsa.

PINILLA GÓMEZ R. (2004): "Las estrategias de comunicación", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid. SGEL.

VV. AA., Equipo TANDEM Madrid (2000): "El placer de aprender", *Carabela 41: Las actividades lúdicas en la enseñanza E/LE*. Madrid. SGEL, pp. 23-33.

VV. AA., Equipo TANDEM Madrid (2000): "Juegos para practicar la escritura", *Carabela 41: Las actividades lúdicas en la enseñanza E/LE*. Madrid. SGEL, pp. 23-33.